

OtoVita[®] dry uv

Electronic drying station for hearing aid systems.



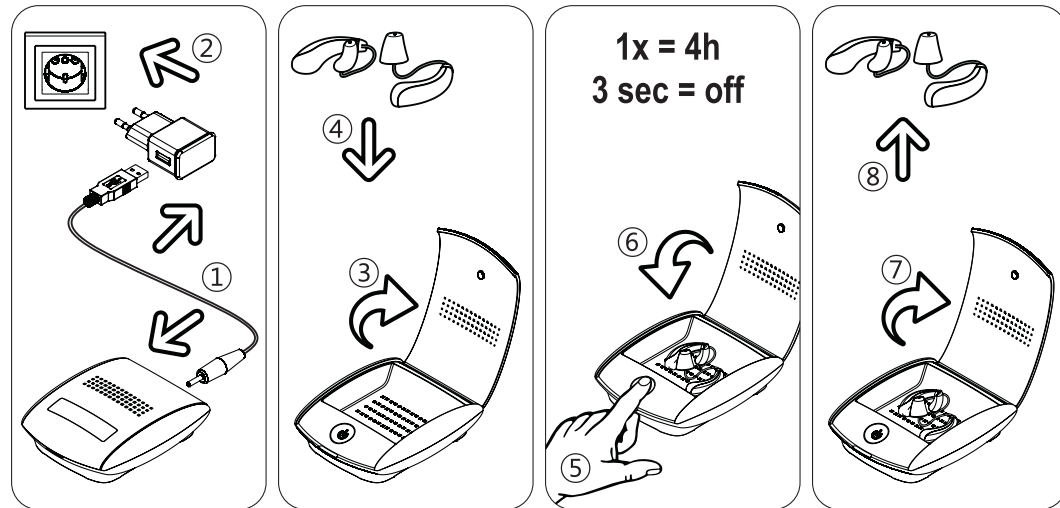
mini

INSTRUCTION MANUAL

DE
EN
FR
ES
PT
IT
NL
TR
DK

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÃO
MANUALE D'USO
HANDLEIDING
MANUALE D'ISTRUZIONI
BETJENINGSVEJLEDNING

FI KÄYTTÖOHJEET
SE BRUKSANVISNING
NO INSTRUKSJONSHÅNDBOK
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
CZ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
SL NAVODILA ZA UPORABO
BG РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Trocknet und pflegt Ihre Hörsysteme

Feuchtigkeit und Cerumen können die Funktion der Hörsysteme beeinträchtigen und Ausfälle verursachen. Die OtoVita® dry uv bietet eine optimale Pflege. Schonende Trocknung bei 50 °C verlängert die Lebensdauer deutlich. Mit ultraviolettem Licht (253,7nm UV-C) werden Keime und Bakterien wirkungsvoll zu 99,9 % beseitigt. Diese klinische Sauberkeit beugt Ohr- Infektionsrisiken vor und schützt sowohl Ihr Hörsystem, als auch Ihre Gesundheit.

Inbetriebnahme

1. Stecken Sie das USB-Kabel in das 5 V-Netzteil und den Rundstecker in die Buchse an der Rückseite ihrer Trockenstation
2. Anschließend stecken Sie das Netzteil in eine Netzsteckdose ⓘ Die OtoVita® dry uv ist nun betriebsbereit


Bedienung

3. Öffnen Sie den Deckel der OtoVita® dry uv
4. Legen Sie Ihre mit Feuchttüchern vorgereinigten Hörsysteme mit geöffnetem Batteriefach (wenn möglich) in die Vertiefung Ihrer Trockenstation
5. Berühren Sie die Sensortaste und das Pflege- Programm (Trocknen + UV-C) startet automatisch
 - Die Trocknung erfolgt prozessorgesteuert über 4 Stunden mit ca. 50 °C warmer Luft ⓘ LED-Anzeige leuchtet
6. Schließen Sie den Deckel
 - Ultraviolettes Licht (253,7 nm) beseitigt Keime und Bakterien zu 99,9 % innerhalb 4 min ⓘ LED-Anzeige blinkt
 - Nach 4 min schaltet sich das UV-C Licht automatisch ab, der Trocknungsprozess geht weiter ⓘ LED-Anzeige leuchtet
 - In den letzten 4 min der 4 Stunden Trocknungsdauer erfolgt eine zweite UV-C Hygiene ⓘ LED-Anzeige blinkt
 - Nach 4 Stunden erfolgt die automatische Abschaltung in Stand-by ⓘ LED Anzeige erlischt
7. Öffnen Sie den Deckel wieder
8. Entnehmen Sie die getrockneten und hygienisch gereinigten Hörsysteme

Pflege und Betrieb

- Zur Reinigung Ihrer OtoVita® dry uv empfehlen wir das Abwischen mit Reinigungs- Feuchttüchern
- Wenn Sie innerhalb der Trocknungsdauer die Sensortaste länger als 3 Sekunden berühren, können Sie das Gerät manuell ausschalten
- Die OtoVita® dry uv ist sehr energiesparend, das Netzteil nur bei längerer Abwesenheit aus der Steckdose ziehen

Warnhinweise

- Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser
- Die OtoVita® dry uv darf nicht in der Nähe von Waschbecken o. ä. betrieben werden
- Bei Funktionsstörungen ziehen Sie bitte den Netzstecker und bringen das Gerät zum Händler
- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander und verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte 5 V-Netzteil
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist
- ACHTUNG: Nicht in das UV-C-Licht schauen, es könnte Ihren Augen und Ihrer Haut schaden
- Das Gerät verfügt über eine automatische Raum- und Temperaturanpassung sowie Sicherheitsabschaltungen, wenn im UV-C Betrieb der Deckel geöffnet wird
-  Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll; nutzen Sie die Sammelstellen der Gemeinde
- Fragen Sie ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen
- Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder die Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden

Dries and cares your hearing systems

Moisture and ear wax can impair the function of hearing systems and cause failures. The OtoVita® dry uv offers optimal care. Comfort drying at 50 °C extends life time significantly. Ultraviolet light (253,7nm UV-C) eliminates 99,9 % of germs and bacteria. This clinical cleanliness prevents ear infections risks and protects both your hearing systems as well as your health.

Using first time

1. Insert the USB-cable into the 5 V power supply and the round plug connector into the jack on the rear side of your drying station
2. Then plug the power supply into an AC power socket ⓘ The OtoVita® dry uv is ready to use


Operation

3. Open the lid of your OtoVita® dry uv
4. Place the with wet wipes pre-cleaned hearing systems with the battery-door open (if possible) into your drying station
5. Briefly touch the sensor button and the comfort drying program (drying + UV-C) is starting automatically
 - The 4 hours drying program with approx. 50 °C warm air is fully processor controlled ⓘ LED permanent light
6. Close the lid
 - Ultraviolet light (253,7 nm) eliminates germs and bacteria to 99.9% within 4 minutes ⓘ LED blink light
 - After 4 min the UV-C light switch off automatically, the drying process continues ⓘ LED permanent light
 - Within the last 4 minutes of the 4 hours drying program, a second UV-C hygiene runs ⓘ LED blink light
 - After 4 hours the drying station automatically shutdown to stand-by ⓘ LED switch off
7. Open the lid again
8. Remove the dried and hygienically cleaned hearing systems

Maintenance and operation

- We recommend wet wipes for cleaning your OtoVita® dry uv
- You can interrupt the drying process by holding the sensor button for more than 3 seconds
- The OtoVita® dry uv is very energy efficient; unplug the power supply only for prolonged absence


Warnings

- Avoid contact with water
- Don't use the OtoVita® dry uv near basins etc.
- In the event of a malfunction, unplug the power supply and take the drying station to your retailer
- Don't disassemble the drying station and use only the supplied 5 V power adapter
- Children must be supervised to ensure that they don't use the drying station as a toy
- The drying station is not to be used by persons who have limited physical, sensory or mental abilities or who do not have sufficient experience and/or knowledge of the drying station, unless they are supervised for their own safety by a responsible person, or receive instructions on how to use the drying station
- CAUTION: Do not look into the UV-C light, as this can harm your eyes and your skin
- The drying station has an automatic room and temperature modulation as well as safety shutdowns, when the lid is opened during UV-C program
-  Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste; use separate collection facilities
- Contact your local government for information regarding the collection systems available
- If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being






Séchage et entretien de votre système auditif

L'humidité et le cérumen peuvent empêcher le bon fonctionnement de vos aides auditives et même les endommager. Le OtoVita® dry uv offre un entretien optimal le séchage parfait à 50 °C prolonge la vie de votre appareil de façon significative. La lumière ultraviolette (253,7nm UV-C) élimine 99.9 % des microbes et des bactéries. Cette hygiène clinique prévient les risques d'infections et protège votre système auditif et votre santé.

Première utilisation

1. Insérez le câble USB dans l'alimentation 5 V et le connecteur rond dans la prise sur la face arrière de votre station de séchage
2. Branchez la prise de courant  Le OtoVita® dry uv est prêt



Emploi

3. Ouvrez le couvercle de votre OtoVita® dry uv
4. Nettoyez votre système auditif avec une lingette humide, ouvrez le couvercle de la cage à piles (si possible) et placez-le dans votre boîtier d'entretien
5. Touchez brièvement la touche senseur, et le programme d'entretien séchage + UV-C) commencera automatiquement
 - Le séchage à air chaud d'environ 50 °C dure approximativement 4 heures et est complètement contrôlé par un processeur  témoin LED permanent
6. Fermez le couvercle
 - La lumière ultraviolette (253,7nm) élimine 99.9 % des microbes et des bactéries en 4 minutes  témoin LED clignotant
 - Après 4 minutes, la lumière UV-C s'éteint automatiquement, le procédé de séchage continue  témoin LED permanent
 - Pendant les dernières 4 minutes du programme de 4 heures, un deuxième programme d'hygiène UV-C se met en marche  témoin LED clignotant
 - Après 4 heures le boîtier d'entretien se met automatiquement en mode stand-by  témoin LED éteint
7. Ouvrez le couvercle
8. Enlevez le système auditif séché et hygiéniquement nettoyé

Entretien et utilisation

- Nous recommandons d'utiliser des lingettes humides pour nettoyer votre OtoVita® dry uv
- Vous pouvez interrompre le procédé de séchage en appuyant plus de 3 secondes sur la touche senseur
- Le OtoVita® dry uv est à faible consommation d'énergie; débranchez la prise seulement en cas d'une absence prolongée

Attention


- Eviter le contact avec l'eau
- Ne pas utiliser le OtoVita® dry uv à proximité du lavabo etc
- En cas de mauvais fonctionnement, débranchez la prise et amenez votre OtoVita® dry uv dans votre point de vente
- Ne démontez pas le OtoVita® dry uv, et utilisez seulement l'adaptateur 5 V fourni
- Veillez à ce que les enfants n'utilisent pas le OtoVita® dry uv comme un jouet
- Le OtoVita® dry uv ne doit pas être utilisé par des personnes avec des habilités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou n'ayant pas l'expérience ou les connaissances requises du OtoVita® dry uv à moins qu'elles soient surveillées pour leur propre sécurité par une personne responsable, ou qu'elles reçoivent des instructions sur le bon fonctionnement du OtoVita® dry uv
- ATTENTION: Ne regardez pas dans la lumière UV-C, car cela pourrait causer des dommages à vos yeux et à votre peau
- Le OtoVita® dry uv dispose d'une adaptation automatique à la température ambiante et d'un dispositif de sécurité qui le met hors service lorsqu'on ouvre le couvercle pendant le programme UV-C
-  Ne jetez pas les appareils électriques avec vos déchets municipaux non triés ; veuillez utiliser des services de collecte séparés
- Contactez votre municipalité pour obtenir des informations au sujet des systèmes de collecte disponibles
-  Si les appareils électriques sont mis au rebut dans des décharges ou des centres d'enfouissement, des substances dangereuses sont susceptibles de fuir et d'infiltrer les nappes phréatiques. Elles pourraient alors s'infiltrer dans la chaîne alimentaire et affecter votre santé et votre bien-être

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES






Seca y cuida sus sistemas acústicos

La humedad y el cerumen pueden causar malfuncionamientos o daños a los aparatos acústicos. El OtoVita® dry uv ofrece una manutención optima, utilizando una temperatura de secado de 50°C la cual aumenta de manera significativa la vida de tu aparato. Los rayos ultravioleta (253,7nm UV-C) eliminan el 99,9 % de los gérmenes y de las bacterias; esta higiene clínica previene los riesgos de infección al oído y además protege tu salud.

Primer Uso

1. Inserte el cable USB en la fuente de alimentación de 5 V y el conector redondo en el enchufe en la parte trasera de la estación de secado
2. Insertar el enchufe en el tomacorriente  El OtoVita® dry uv está listo para el uso

Uso

3. Abrir la tapa del OtoVita® dry uv
4. Meter el aparato acústico, previamente limpio con pañuelos húmedos, con la portezuela de la pila abierta (si es posible) en el instrumento de secado
5. El programa de secado (secado + UV-C) inicia al presionar el botón
 - El programa de secado de 4 horas con aire caliente cerca a 50°C es controlado por la centralina  LED luz permanente
6. Cerrar la tapa
 - Los rayos Ultravioleta (253,7 nm) eliminan el 99.9% de los gérmenes y bacterias en 4 minutos  LED luz intermitente
 - Después de 4 minutos los rayos UV-C se apagan automáticamente, el proceso de secado continua  LED luz permanente.
 - Dentro de 4 minutos del programa de secado de 4 horas, inicia una segunda fase de rayos iigénicos UV-C  LED luz intermitente
 - Después de 4 horas el instrumento de secado se apaga automáticamente y está en stand-by  LED luz apagada
7. Abrir la tapa
8. Sacar el aparato acústico seco y limpio

Manutención y funcionamiento

- Para limpiar el OtoVita® dry uv usar pañuelos húmedos
- Se puede interrumpir el proceso de secado presionando el botón durante más de 3 segundos
- El OtoVita® dry uv tiene una buena eficiencia energética, desconectar el enchufe sólo si no se usa por mucho tiempo

Advertencias

- Evitar el contacto con agua
- No usar el OtoVita® dry uv cerca de lavabos ecc
- En caso de malfuncionamientos, desconectar el enchufe y llevar el instrumento de secado al vendedor
- No desmontar el instrumento de secado y usar sólo el adaptador 5 V dado
- Controlar que los niños no usen el instrumento de secado como juguete
- Las personas con incapacidades físicas y mentales, y los que no conocen el instrumento de secado no deben usarlo sin las instrucciones adecuadas o una persona responsable
- CUIDADO: no se deben mirar los rayos UV-C porque podrían causar daños a los ojos y la piel
- El instrumento de secado tiene un modulador de temperatura y otro de apagamiento automático de seguridad si se abre la tapa durante el programa UV-C
 - No elimine electrodomésticos en los desechos urbanos generales; utilice instalaciones de recogida independientes
 - Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles
 - Si los electrodomésticos se desechan en vertederos o basureros, se pueden filtrar sustancias peligrosas en las aguas subterráneas que, a su vez, pueden pasar a la cadena de alimentos, poniendo en peligro su salud y bienestar

PT MANUAL DE INSTRUÇÃO

Seca e cuida do seu aparelho auditivo

A umidade e o cerumen podem causar o mau funcionamento ou falhas em aparelhos auditivos. O OtoVita® dry uv oferece uma manutenção ideal, utilizando uma temperatura de secagem de 50 °C que aumenta significativamente o tempo de vida do seu aparelho. A luz ultravioleta (253,7 nm UV-C) elimina 99,9 % de germes e bactérias; Esta higiene clínica evita o risco de infecção no ouvido e além de proteger o seu aparelho auditivo, também protege a sua saúde.

Primeiro uso

1. Insira o cabo USB à fonte de alimentação 5 V eo conector redonda na tomada na parte traseira de sua estação de secagem
2. Introduza o transformador (carregador) na tomada de energia (corrente alternada) ① O OtoVita® dry uv está pronto para ser usado


Utilização

3. Abra a tampa do seu OtoVita® dry uv
4. Insira o aparelho auditivo, previamente limpo com um lenço umedecido, com a tampa do aparelho aberta (se possível) dentro da estação de secagem
5. Toque brevemente no botão de sensor, e o programa de secagem confortável (secagem + UV-C) se inicia automaticamente
 - As 4 horas do programa de secagem com ar quente a cerca de 50°C são completamente, automaticamente controladas ① LED permanente aceso
6. Feche a tampa
 - A luz ultravioleta (253,7 nm) elimina 99,9 % de germes e bactérias em 4 minutos ① LED piscando
 - Após 4 minutos a luz UV-C é desligada automaticamente, continua o processo de secagem ① LED permanente aceso
 - Nos 4 minutos finais do programa de secagem de 4 horas, começa uma segunda fase de luz higienica UV-C ① LED piscando
 - Após 4 horas a estação de secagem automaticamente desliga e fica em modo de espera ① LED desligado
7. Abra a tampa
8. Remover o aparelho auditivo seco e limpo higienicamente

Manutenção e Operação

- Recomendamos de utilizar lenço pre-umedecido para limpar seu OtoVita® dry uv
- Você pode interromper o processo de secagem, pressionando o botão sensor por mais de 3 segundos
- O OtoVita® dry uv tem uma eficiência energética elevada, desconectar a fonte de alimentação (carregador) somente se é previsto um longo periodo sem utiliza-lo

Avisos

- Evite o contacto com água
- Não utilize o OtoVita® dry uv perto de pias etc
- Em caso de mal funcionamento, retire o transformador (carregador) da tomada e levá-lo junto com a estação de secagem ao seu revendedor
- Não desmontar a estação de secagem e usar apenas o adaptador 5 V fornecido
- Certifique-se que as crianças não usem a estação de secagem como brinquedo
- Estação de secagem não deve ser usada por pessoas com limitadas capacidades físicas, mentais e sensoriais, ou que não tenha um bom conhecimento da estação de secagem a menos que ela seja verificados para sua segurança, de uma pessoa responsável, ou que tenham recebido uma instrução adequada sobre a utilização da estação de secagem
- **ATENÇÃO:** Não olhe para a luz UV-C. Isso pode causar danos aos olhos e à pele
- A estação de secagem tem um modulador automático da temperatura ambiente e um sistema de segurança para desligar quando a tampa é aberta durante o programa de UV-C
-  • Não elimine aparelhos elétricos como resíduos urbanos indiferenciados; utilize instalações de recolha adequadas
- Contacte as autoridades locais para informações sobre os sistemas de recolha disponíveis
- Se aparelhos elétricos forem eliminados em aterros ou lixeiras, é possível que substâncias perigosas se infiltrem em águas subterrâneas e entrem na cadeia alimentar, criando problemas à sua saúde e bem-estar

Asciuga e prende cura del tuo apparecchio acustico

L'umidità e il cerume possono causare malfunzionamenti o guasti agli apparecchi acustici. Il OtoVita® dry uv offre una manutenzione ottimale, utilizzando una temperatura di asciugatura di 50 °C che aumenta in modo significativo la vita del tuo apparecchio. La luce ultravioletta (253,7nm UV-C) elimina il 99,9 % dei germi e dei batteri; questa igiene clinica previene i rischi d'infezione all'orecchio e protegge non solo il tuo apparecchio acustico ma anche la tua salute.

Primo Utilizzo

1. Inserire il cavo USB di alimentazione 5 V e il connettore rotondo nella presa sul retro della stazione di essiccazione
2. Inserire la spina nella presa di corrente a corrente alternata ❶ Il OtoVita® dry uv è pronto all'utilizzo



Impiego

3. Aprire il coperchio del OtoVita® dry uv
4. Inserire l'apparecchio acustico, precedentemente pulito con salviette umidificate e con lo sportello delle pile aperto (se possibile) nella stazione di asciugatura
5. Toccare brevemente il tasto sensore, e il programma di manutenzione (asciugatura + UV-C) inizia automaticamente
 - Il programma di asciugatura di 4 ore con aria calda a circa 50 °C è controllato automaticamente dalla centralina ❶ spia LED lampeggia permanentemente
6. Chiudere il coperchio
 - La luce Ultravioletta (253,7 nm) elimina il 99,9 % dei germi e batteri entro 4 minuti ❶ spia LED intermittente
 - Dopo 4 minuti la luce UV-C si spegne automaticamente, il procedimento di asciugatura continua ❶ spia LED lampeggia permanentemente
 - Negli ultimi 4 minuti del programma di asciugatura, inizia una seconda fase di luce igienica UV-C ❶ spia LED intermittente
 - Dopo 4 ore la stazione di asciugatura si spegne automaticamente e va in stand-by ❶ spia LED spenta
7. Aprire il coperchio
8. Rimuovere l'apparecchio acustico asciutto e pulito igienicamente

Manutenzione e operazione

- È raccomandato utilizzare salviette umidificate per pulire il tuo OtoVita® dry uv
- È possibile interrompere il processo di asciugatura tenendo premuto il tasto sensore per più di 3 secondi
- Il OtoVita® dry uv ha un'alta efficienza energetica, staccare la spina dalla corrente è consigliato solo se la stazione non è utilizzata per lungo tempo

Avvertenze

- Evitare il contatto con l'acqua
- Non utilizzare il OtoVita® dry uv vicino a lavandini ecc
- In caso di malfunzionamento, staccare la spina dalla corrente e portare la stazione di asciugatura dal tuo rivenditore
- Non smontare la stazione di asciugatura e utilizzare solamente l'adattatore 5 V fornito
- Verificare che i bambini non utilizzino la stazione di asciugatura come giocattolo
- La stazione di asciugatura non deve essere utilizzata da persone con abilità limitate sia fisiche, sensoriali e mentali, o da persone che non hanno una buona conoscenza della stazione di asciugatura; sempre che non siano sorvegliate, da una persona responsabile della loro sicurezza, o che abbiano ricevuto istruzioni adeguate sull'utilizzo della stazione
- **ATTENZIONE:** non guardare direttamente nella luce UV-C perché potrebbe causare danni a occhi e pelle
- La stazione di asciugatura si adatta automaticamente al modifiche di temperature e ambiente e dispone di un dispositivo di sicurezza che automaticamente spegne la stazione se il coperchio è aperto urante il programma UV-C
-  • Non smaltire le apparecchiature elettriche nei rifiuti municipali indifferenziati. Utilizzare gli impianti per la raccolta differenziata
- Contattare l'ente locale per informazioni in merito ai sistemi di raccolta disponibili
-  • Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in discarica, le sostanze pericolose possono raggiungere le sorgenti d'acqua e venire integrate nella catena alimentare, con un danno alla salute e al benessere degli esseri umani

NL HANDLEIDING

Draag zorg voor uw hoorapparaat en droog het goed af

Vochtigheid en oorsmeer kunnen tot storingen of tekortkomingen van hoorapparaten leiden. De OtoVita® dry uv biedt u een optimaal onderhoud met behulp van een droogtemperatuur van 50 °C. Dit verhoogt de levensduur van uw apparaat aanzienlijk. Het ultravioletlicht (253,7 nm UV-C) verwijdert kiemen en bacteriën met 99,9 %. Deze klinische hygiëne voorkomt risico's op oorinfecties en beschermt op die manier zowel uw apparaat als uw gezondheid.

Ingebruikname

1. Steek de USB-kabel aan op de 5 V voeding en de ronde stekker in de aansluiting aan de achterzijde van uw drogen station
2. Steek de stekker in een AC-stopcontact ⓘ Het OtoVita® dry uv is nu gebruiksklaar

Bediening

3. Open het deksel van de OtoVita® dry uv
4. Reinig het hoorapparaat vooraf met een reinigingsdoekje en leg het vervolgens in de OtoVita® dry uv met eventueel de klep van het batterijvak open
5. Druk zachtjes op de bedieningsknop voor de automatische werking van het droogprogramma (drogen+ UV-C)
 - De controller controleert automatisch het droogprogramma met warme lucht (ongeveer 50°C) ⓘ Ledlamp permanent
6. Sluit het deksel
 - Het UV-C licht (253,7 nm) verwijdert 99,9 % van de kiemen en bacteriën in 4 minuten ⓘ Ledlampje knippert
 - Na 4 minuten dempt het UV-C licht automatisch, het droogproces gaat nog door ⓘ Ledlampje permanent
 - Binnen de 4 minuten na het droogprogramma van 4 uur, begint de tweede fase van het hygiënische UV-C licht ⓘ Ledlampje knippert
 - Na 4 uur schakelt het OtoVita® dry uv automatisch uit en gaat het toestel in stand-by mode ⓘ Ledlampje uit
7. Open het deksel
8. Verwijder het hoorapparaat dat nu hygiënisch proper en droog is

Onderhoud en werking

- Voor het reinigen van uw OtoVita® dry uv raden wij u aan reinigingsdoekjes te gebruiken
- U kunt het droogproces onderbreken door de bedieningsknop langer dan 3 seconden ingedrukt te houden
- De OtoVita® dry uv is uiterst energiebesparend, verwijder dus de stekker alleen als u lange tijd geen gebruik maakt van het apparaat

Waarschuwingen

- Vermijd contact met water
- Houd de OtoVita® dry uv uit de buurt van water (bij gebruik in de buurt van wastafels, kranen etc.)
- In geval van een storing haalt u de stekker uit de wandcontactdoos en brengt u het apparaat terug naar betreffend verkooppunt
- Open het apparaat niet zelf en gebruik alleen de bijgeleverde 5 V stekker
- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen
- Het gebruik van het toestel door mensen met een lichamelijke, zintuigelijke of intellectuele beperking is, zonder het toezicht van een bekwaam persoon, voor hun veiligheid ten strengste af te raden. Ook aan mensen die het toestel niet kennen, adviseren wij dringend eerst de instructies te volgen alvorens het apparaat te gebruiken
- Let op: Kijk NIET in het UV-C licht, dit kan de ogen en de huid beschadigen
- Het droogapparaat heeft een automatische temperatuurregeling en een automatische shut-off bij het openen van de klep gedurende het UV-C programma
 - Voer elektrische apparaten niet als ongesorteerd huishoudelijk afval; gebruik een afzonderlijk inzamelpunt
 - Neem voor informatie over de beschikbare inzameling contact op met de lokale autoriteiten
 - Als elektrische apparaten op vuilnisbelten of stortplaatsen worden afgevoerd, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terechtkomen wat schade aan uw gezondheid en welzijn toebrengt

TR MANUALE D'ISTRUZIONI

İsıtme cihazınızı önemser ve kurutur

Nem ve kulak kiri ısıtma cihazınız'da arızalar ve hatalara neden olabilir. OtoVita® dry uv size optimum biz bakım sunacak, 50 °C (DERECE) kurulukta kullanarak ekipman omrunu artırır. Ultraviyole ışık (253,7nm UV-C) mikrop ve bakterilerin 99,9 % kaldırır; bu klinik bakım kulak enfeksiyonu riskini onler, ısıtma cihazınızı kurumaya ek olarak aynı zamanda sağlığınızda korur.

İlk kullanım

1. Lütfen kurutma istasyonunun arka tarafındaki 5 V güç kaynağı ve yuvarlak fiş konektör USB kablosunu takın
2. Fisi alternatif akım prizine takın ❗ OtoVita® dry uv kullanıma hazır

İstihdam

3. OtoVita® dry uv'un kapagini acın
4. Islak mendille temizlenmiş, ısıtma cihazı ile acik batarya kapagi'ni takın
5. Sensor dugmesine kısaca dokunun be rahat kurutma programi (kurutma + UV-C)otomatik olarak baslar
 - Yaklaşık 50 °C sıcaklıkta hava kurutma programi otomatikmen birim tarafından kontrol edilir ❗ Kalici LED göstergesi
6. Kapagi kapatın
 - Ultraviyole ışık (253,7nm) mikropların ve bakterilerin 99,9 %'unu 4 dakikada kaldırır ❗ Aralikli LED göstergesi
 - 4 dakika sonra UV-C ışığı otomatikmen soner, kurulama sureci devam eder ❗ Aralikli LED göstergesi
 - 4 saat kurutma programında 4 dakika içinde ikinci bir hijenik ışık turu aslar ❗ Aralikli LED göstergesi
 - 4 saat sonra kurutma istasyonu otomatik olarak kapanir ve stand-by'a girer ❗ Kapali LED göstergesi
7. Kagini acın
8. Kuru ve hijenik olarak temizlenmiş ısıtma cihazını çıkarın

Bakım ve operasyon

- Islak mendil kullanarak OtoVita® dry uv'u temizlemenizi tavsiye ederiz
- Kullanma işlemini 3 saniye sensor tusuna basılı tutarak kapatabilirsiniz
- OtoVita® dry uv farklı bir enerji verimine sahiptir, fısı prizden sadece uzun bir kullanılmama oldu zaman çıkarın

Uyarılar

- Suyla temasini onleyin
- OtoVita® dry uv'u lavabolardan uzakta kullanın
- Arıza durumunda fısını çekin ve aldığınız yere goturun
- kurulama istasyonunu sokup sadece 5 V adaptorunu kullanmayın
- Çocukların oyuncak olarak oynamasını engelleyin
- Bu cihazı fiziki ve akli rahatsızlıklar bulunan kişiler kullanmamalı sadece deneyimli ve tecrubeli kişilerin yardımıyla kullanılmalı
- **DİKKAT:** UV-C ışığına bakmayınız bu gözlerinize ve vücudunuza zarar verebilir
- Kurulma istasyonu'nun otomatik bir oda sıcaklığı modulator'u var, ve UV-C programi sırasında kapak acılırsa otomatik olarak kapanma güvenliği var
 - Elektrikli cihazları karışık ev atıklarıyla birlikte bertaraf etmeyin; ayrı toplama tesislerini kullanın
 - Mevcut atık toplama sistemleri hakkında ayrıntılı bilgi edinmek için bölgenizdeki resmî mercilerle irtibata geçin
 - Elektrikli cihazlar katı atık sahalarına veya çöplüklere atıldığında, zararlı maddeler yer altı suyunu sızabilir ve gıda zincirine karışarak, sağlığınıza ve sıhhatinize zarar verebilir

DK BETJENINGSVEJLEDNING

Tørrer og plejer dine høreapparater

Fugt og ørevoks kan nedsætte funktionen af dine høreapparater – og endda gøre, at de slet ikke fungerer. OtoVita® dry uv giver dig den mest optimale pleje af dine høreapparater. Den tørrer ved ca. 50 grader, hvilket forlænger levetiden på dine høreapparater betydeligt. De ultraviolette stråler (253,7nm UV-C) fjerner 99,9 % af alle bakterier, svampe og virus. Denne metode mindsker risikoen for infektioner i ørerne og er derfor godt for både dine høreapparater men også for dit helbred.

Første gang du bruger din OtoVita® dry uv

1. Sæt USB-kablet i 5 V strømforsyning og runde stik i stikket på bagsiden af din tørring station
2. Sæt strømstikket i en stikkontakt

📌 Din OtoVita® dry uv er nu klar til brug

Sådan bruger du din OtoVita® dry uv

3. Åbn låget på din OtoVita® dry uv
4. Tør dine høreapparater af med en vådserviet, tag batterierne ud og læg høreapparaterne ned i OtoVita® dry uv
5. Tryk én gang på knappen, og OtoVita® dry uv vil starte. Resten foregår helt automatisk
 - Et rens/tørreprogram tager ca. 4 timer, og enheden er fuldt ud selvkontrollerende med en lufttemperatur på ca. 50 grader
6. Luk låget
 - Det ultraviolette lys (253,7 nm UV-C) fjerner bakterier, svampe og virus på under 4 minutter
 - Efter 4 minutter slukker UV-C lampen, og tørreprogrammet fortsætter
 - Sidst i forløbet af de 4 timer vil endnu et rensprogram blive kørt igennem (4 minutter)
 - Efter 4 timer slukker enheden selv og vil stå på stand-by
7. Åbn låget
8. Tag dine høreapparater ud af OtoVita® dry uv, og de er nu klar til brug!

📌 LED vil lyse konstant

📌 LED vil blinke

📌 LED vil nu lyse konstant igen

📌 LED vil blinke

📌 LED vil slukke

Vedligehold og brug

- Vi anbefaler, at du bruger vådservietter til at rengøre din OtoVita® dry uv
- Du kan afbryde tørre/rense programmet ved at holde knappen nede i mere end 3 sekunder
- OtoVita® dry uv er meget effektiv, men også designet til at være energibesparende. Fjern kun strømstikket, hvis du ikke bruger den gennem længere tid

Advarsel

- Undgå brug af vand
- Brug ikke OtoVita® dry uv i nærheden af vand, f.eks. ved håndvasken
- Skulle din OtoVita® dry uv mod forventning ikke virke, fjern da strømstikket og kontakt leverandøren
- Skil aldrig enheden ad og brug aldrig andre strømstik eller adaptere end det, der følger med
- Vær opmærksom på, at børn ikke bruger OtoVita® dry uv som legetøj
- Enheden bør ikke betjenes af personer, med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer, som har brug for yderligere instruktion eller supervision under brug
- Obs. Kig aldrig direkte på lysindikatorerne, da disse kan skade både øjne og hud
- Din OtoVita® dry uv har en automatisk sensor, der holder øje med rum- og tørretemperaturen, og som slukker for enheden, hvis låget åbnes under brug
- El-apparater må ikke bortskaffes som usorteret dagrenovation. Brug de særlige indleveringssteder på genbrugspladsen
- Kontakt om nødvendigt de lokale myndigheder om, hvilke genbrugspladser der tager mod elektronisk affald
- Hvis el-apparater kastes i udfyldningssteder eller lossepladser, kan skadelige stoffer sive ud til grundvandet og blive optaget i fødekæden og skade helbred og sundhed



FI KÄYTTÖOHJEET

Kuivaa ja huoltaa kuulokojeesi

Kosteus ja korvavaha voivat vahingoittaa kuulokojeitasi ja aiheuttaa niiden rikkoutumisen. OtoVita® dry uv pitää huolta kuulokojeistasi. Kuivaus 50 °C lämpötilassa pidentää laitteiden elinkaarta huomattavasti. Ultraviolettivalo (253,7nm UV-C) eliminoi 99,9 % taudinaiheuttajista ja bakteereista. Tämä kliinisyys ehkäisee korvatulehduksen vaaraa ja suojelee kuulokojeitasi ja terveyttäsi.

Käyttäminen ensimmäistä kertaa

1. Työnnä USB-kaapeli 5 V virtalähde ja pyöröliittimen liitäntään takana teidän kuivausasema
2. Liitä virtalähde verkkovirtaan

Käyttö

3. Avaa OtoVita® dry uv laitteesi kansi
4. Sijoita puhdistettu kuulokoje paristokotelon kansi avattuna (mikäli mahdollista) kuivausasemaan
5. Paina lyhyesti kosketuspainiketta niin kuivausohjelma (kuivaus + UV-C) alkaa automaattisesti
 - 4 tunnin kuivausohjelma noin 50 °C lämpimällä ilmalla on täysin prosessoriohjattu
6. Sulje kansi
 - Ultraviolettivalo (253,7 nm) eliminoi 99,9 % taudinaiheuttajista ja bakteereista 4 minuutin sisällä
 - 4 minuutin jälkeen UV-C valo sammuu automaattisesti, kuivausprosessi jatkuu
 - 4 tunnin kuivausohjelman 4 viimeisen minuutin aikana toinen UV-C hygieniapuhdistus ajetaan
 - 4 tunnin kuivausohjelman jälkeen laite sammuu automaattisesti stand-by tilaan
7. Avaa kansio uudelleen
8. Poista kuivattu ja hygieenisesti puhdistettu kuulokoje

📌 OtoVita® dry uv on valmis käytettäväksi

📌 LED palaa jatkuvasti

📌 LED vilkkuu

📌 LED palaa jatkuvasti

📌 LED vilkkuu

📌 LED sammuu

Ylläpito ja käyttö

- Suosittelemme kosteuspyyhkeitä OtoVita® dry uv laitteen puhdistamiseen
- Voit keskeyttää kuivausprosessin pitämällä kosketuspainiketta painetta yli 3 sekunnin ajan
- OtoVita® dry uv on hyvin enegiatehokas; irrota virtajohto vain pitemmän käyttökatkon ajaksi

Varoitukset

- Vältä kontaktia veden kanssa
- Älä käytä OtoVita® dry uv laitetta lähellä pesuallasta tai vastaavaa
- Mikäli laite ei toimi, irrota virtajohto ja toimita laite maahantuojalle
- Älä pura kuivausasemaa ja käytä vain mukana toimitettua 5 V virtalähdettä
- Tulee huolehtia, että lapset eivät käytä kuivausasemaa lelunä
- Mikäli henkilön fyysiset, aistilliset tai mentaaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai henkilöiden joilla ei ole laitteen tarpeellista tuntemusta ei tule käyttää kuivausasemaa ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai ohjeistusta laitteen käyttöön
- VAROITUS: Älä katso UV-C valoon, tämä voi vahingoittaa näkökykyäsi ja ihoasi
- Kuivausasemassa on automaattinen huone-, ja lämpötilamodulaatio ja turvasammutus, kun kansi avataan UV-C ohjelman aikana
- Älä hävitä sähkölaitteita normaalin jätteenkeräyksen mukana. Toimita ne erillisiin keräyspisteisiin
- Lisätietoja keräysjärjestelyistä saa paikallisilta viranomaisilta
- Jos sähkölaitteita haudataan kaatopaikoille, vaarallisia aineita voi vuotaa pohjaveteen ja päätyä ravintoketjuun, mikä vahingoittaa terveyttä ja hyvinvointia



SE BRUKSANVISNING

Torkar och vårdar dina hörapparater

Fukt och öronvax kan försämra funktionen hos hörapparaterna och orsaka fel. OtoVita® dry uv erbjuder optimal skötsel. Komforttorkning vid 50 °C förlänger livstiden avsevärt. Ultraviolet ljus (253,7 nm UV-C) eliminerar 99,9 % av baciller och bakterier. Denna kliniska renhet förebygger risker för öroninfektioner och skyddar både dina hörapparater och din hälsa.

Första användningstillfället

1. Sätt i USB-kabeln i 5 V-matning och rund plugg i uttaget på baksidan av din torkstation
2. Anslut därefter strömladdan till ett växelströmsuttag

ⓘ Nu är OtoVita® dry uv klar att användas

Användning

3. Öppna locket på OtoVita® dry uv
4. Placera hörapparaterna (som du torkat av med våtlappar i förväg) med batteriluckorna öppna (om möjligt) i torkningsstationen
5. Vidrör sensorknappen kort så startar komforttorkningsprogrammet (torkning + UV-C) automatiskt
 - Det 4 timmar långa torkningsprogrammet med cirka 50 °C varmluft är helt och hållet processorstyrt
6. Stäng locket
 - Ultraviolet ljus (253,7 nm) eliminerar baciller och bakterier med 99,9 % inom 4 minuter
 - Efter 4 minuter slocknar UV-C-lampan automatiskt och torkningsprocessen fortsätter
 - Under de sista 4 minuterna av det 4 timmar långa torkningsprogrammet, , körs en andra UV-C-hygienomgång
 - Efter 4 timmar försätts torkningsstationen automatiskt i standby-läget
7. Öppna locket igen
8. Ta upp de torkade och hygieniskt rengjorda hörapparaterna

ⓘ Fast LED-lampa

ⓘ Blinkande LED-lampa

ⓘ Fast LED-lampa

ⓘ Blinkande LED-lampa

ⓘ LED-lampan slocknar

Underhåll och användning

- Vi rekommenderar våtlappar för rengöring av OtoVita® dry uv
- Du kan avbryta torkningsprocessen genom att hålla in sensorknappen i minst 3 sekunder
- OtoVita® dry uv är mycket energieffektiv; du behöver bara koppla bort strömmen ifall enheten inte ska användas på länge

Varning

- Undvik kontakt med vatten
- Använd inte OtoVita® dry uv nära handfat osv.
- I händelse av fel, koppla bort strömkällan och ta med torkningsstationen till din återförsäljare
- Montera inte isär torkningsstationen och använd endast den medföljande 5 V-strömadaptern
- Barn måste övervakas så att de inte använder torkningsstationen som en sak
- Torkningsstationen får inte användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som inte har tillräcklig erfarenhet och/eller kunskap om torkningsstationen, såvida de inte övervakas för sin egen säkerhets skull av en ansvarig person eller instrueras i hur man använder torkningsstationen
- OBSERVERA: Titta inte in i UV-C-ljuset eftersom det kan skada dina ögon och din hud
- Torkningsstationen har såväl automatisk rums- och temperaturmodulering samt säkerhetsavstängning när locket öppnas under UV-C-programmet
 - Kasserar inte elektriska apparater som sorterat hushållsavfall. Utnyttja återvinningsstationer för sådant avfall
 - Kontakta kommunen för information om var sådana återvinningsstationer finns
 - Om elektriska apparater hamnar på i marken eller på soptippar, kan farliga ämnen läcka ut i grundvattnet och hamna i livsmedelskedjan och bli skadligt för hälsan



NO INSTRUKSJONSHÅNDBOK

Tørker og pleier høresystemene

Fuktighet og ørevoks kan redusere funksjonen til høresystemer og forårsake svikt. OtoVita® dry uv tilbyr optimal pleie. Komforttørring ved 50 °C forlenger levetiden betydelig. Ultrafiolett lys (253,7 nm UV-C) eliminerer 99,9 % av alle mikrober og bakterier. Denne kliniske rensligheten forhindrer risiko for ørein-
feksjoner og beskytter både høresystemet og helsen.

Første gangs bruk

1. Sett inn USB-kabelen i 5 V strømforsyning og rund plugg inn i kontakten på baksiden av din tørkestasjon
2. Koble strømpluggen til et uttak med vekselstrøm

📍 OtoVita® dry uv er klar til bruk

Bruk

3. Åpne lokket på OtoVita® dry uv
4. Plasser høresystemene som er forhåndsrengjort med våtservietter med batteridøren åpen (hvis mulig) i tørkestasjonen
5. Berør sensorknappen kort, og så starter komforttørkeprogrammet (tørring + UV-C) automatisk
 - Det 4 timers lange tørkeprogrammet med ca. 50 °C varmluft er fullstendig prosessorkontrollert
6. Lukk lokket
 - Ultrafiolett lys (253,7 nm) eliminerer mikrober og bakterier opptil 99,9 % innen 4 minutter
 - Etter 4 min slås UV-C-lyset automatisk av, tørkeprosessen fortsetter
 - I løpet av de siste 4 minuttene av det 4 timers lange tørkeprogrammet kjøres enda en UV-C-hygiene
 - Etter 4 timer kobles tørkestasjonen automatisk ut til standby
7. Åpne lokket igjen
8. Fjern de tørkede og hygienisk rengjorte høresystemene

📍 LED permanent lys

📍 LED blinklys

📍 LED permanent lys

📍 LED blinklys

📍 LED slås av

Vedlikehold og bruk

- Vi anbefaler våtservietter til å rengjøre OtoVita® dry uv
- Du kan avbryte tørkeprosessen gjennom å holde sensorknappen inne i mer enn 3 sekunder
- OtoVita® dry uv er svært energieffektiv. Koble fra strømforsyningen hvis enheten ikke skal brukes på lenge

Advarsler

- Unngå kontakt med vann
- Ikke bruk OtoVita® dry uv i nærheten av vasker osv.
- I tilfelle en feilfunksjon, trekk ut strømforsyningen og ta tørkestasjonen med til forhandleren
- Ikke demonter tørkestasjonen, og bruk kun den medfølgende 5 V strømadapteren
- Barn må holdes under tilsyn for å sikre at de ikke bruker tørkestasjonen som et leketøy
- Tørkestasjonen skal ikke brukes av personer som har begrensede fysiske, sensoriske eller mentale egenskaper eller som ikke har tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap om tørkestasjonen, med mindre de er under tilsyn av en ansvarlig person, for sin egen sikkerhets skyld, eller de instrueres i hvordan tørkestasjonen skal brukes
- FORSIKTIG: Ikke se inn i UV-C-lyset, da dette kan skade øynene og huden din
- Tørkestasjonen har en automatisk rom- og temperaturmodulasjon, i tillegg til sikkerhetsutkoblinger, når lokket åpnes i løpet av UV-C-programmet
 - Ikke kast elektriske apparater som usortert avfall, men benytt særskilte innsamlingspunkter
 - Ta kontakt med lokale myndigheter for informasjon om hvor du finner innsamlingspunktene
 - Dersom elektriske apparater kastes ukontrollert på søppelfyllinger, kan farlige stoffer lekke ut i grunnvannet og dermed komme inn i næringskjeden som er for helse og velvære




HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS






Szárítja és ápolja hallókészülékeit

A nedvesség és a fülzsír rontja a hallókészülékek működését, és hibákat okoz. A OtoVita® dry uv optimális ápolást nyújt. Az 50 °C-os komfort szárítás jelentősen meghosszabbítja az élettartamot. Az ultraibolya fény (253,7 nm UV-C) eltávolítja a csírák és baktériumok 99,9 %-át. Ez a klinikai tisztaság megakadályozza a fülfertőzések kockázatát, és a hallókészülékét és az egészségét egyaránt védi.

Az első használat

1. Helyezze be az USB-kábelt a 5 V tápfeszültség és a kerek dugóval csatlakozó dugóját a hátsó oldalán a szárító állomásra
2. Ezután dugja be a hálózati kábelt egy váltakozó áramú hálózati aljzatba  A OtoVita® dry uv használatra kész

Működés

3. Nyissa ki a OtoVita® dry uv fedelét
4. Tegye a nedves törülkövel előre megtisztított hallókészüléket a szárítóállomásra; az elemtartó fedele legyen nyitva (ha lehet)
5. Röviden érintse meg a szenzor gombját, és automatikusan elindul az komfort szárítóprogram (szárítás + UV-C)
 - A processzor szabályozza teljes egészében az 50 °C-os meleg levegős, 4 órás szárítóprogramot  LED-es állandó fény
6. Csukja be a fedelet
 - Az ultraibolya fény (253,7 nm) 4 perc alatt eltávolítja a csírák és baktériumok 99,9%-át  LED-es villogó fény
 - A 4 perc után az UV-C fény automatikusan kikapcsol, és folytatódik a szárítófolyamat  LED-es állandó fény
 - A 4 órás szárítóprogram utolsó 4 percében egy második UV-C higiéniai tisztítás folyik  LED-es villogó fény
 - 4 óra után a szárítóállomás automatikusan visszaáll készletléti módba  LED kikapcsol
7. Nyissa ki ismét a fedelet
8. Vegye ki a megszáradt és higiénikailag megtisztított hallókészüléket

Karbantartás és működtetés

- Nedves tröglöt javasolunk a OtoVita® dry uv tisztításához
- A szárítófolyamat megszakítható a szenzor gombjának több mint 3 másodpercig tartó lenyomásával
- A OtoVita® dry uv nagyon energiahatékony; csak hosszabb távollétek esetében húzza ki a hálózatról

Figyelmeztetés

- Kerülje a vízzel való érintkezést
- Ne használja a OtoVita® dry uv rendszert mosdó stb. közelében
- Rossz működés esetében húzza ki a hálózatról, és vigye vissza a szárítóállomást a kereskedőhöz
- Ne szerelje szét a szárítóállomást, és csak a kapott 5 V-os hálózati adapterrel használja
- Felügyelni kell a gyermekeket, hogy ne használják a szárítóállomást játékként
- A szárítóállomást nem használhatják olyan személyek, akik fizikai, érzékelő vagy mentális képessége korlátozott vagy akiknek nincs elég tapasztalatuk és/vagy ismeretük a szárítóállomásról, hacsak nem felügyeli a saját biztonságukat egy felelős személy, vagy nem kapnak utasításokat a szárítóállomás használatára vonatkozóan
- VIGYÁZAT! Ne nézzen bele az UV-C fénybe, mivel károsíthatja a szemét és a bőrét.
- A szárítóállomás automatikus helyiség- és hőmérsékletmodulálással rendelkezik, illetve biztonsági leállási funkcióval, ha az UV-C program közben kinyitják a fedelet
 - Ne dobja ki az elektromos berendezéseket a háztartási hulladékba; használjon szelektív gyűjtőhelyet
 - A rendelkezésre álló hulladékgyűjtő rendszerekről érdeklődjön a helyi kormányzatnál
 - A hulladéklerakókba vagy szeméttelpekre dobott elektromos berendezésekből veszélyes anyagok szivároghatnak a talajvízbe, amelyek az élelmiszerláncba bekerülve egészség és környezet károsodást okoznak

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Osuszanie i pielęgnacja aparatów słuchowych

Wilgoć i woskowina mogą pogorszyć funkcjonowanie aparatów słuchowych i powodować ich uszkodzenie. Urządzenie OtoVita® dry uv zapewnia optymalną pielęgnację aparatów słuchowych. Komfortowa temperatura osuszania 50 °C znacznie wydłuża żywotność aparatów słuchowych. Światło ultrafioletowe (253,7 nm UV-C) eliminuje 99,9 % drobnoustrojów i bakterii. Zachowanie takiej czystości klinicznej zapobiega ryzyku wystąpienia infekcji ucha i stanowi ochronę zarówno dla aparatów słuchowych, jak i dla zdrowia ich użytkowników.

Pierwsze użycie

1. Włóż kabel USB do zasilacza sieciowego 5 V i gniazda wtyczka okrągła z tyłu osuszacza
2. Następnie włożyć zasilacz do kontaktu

📌 Urządzenie OtoVita® dry uv jest gotowe do użycia

Użytkowanie

3. Otworzyć pokrywę urządzenia OtoVita® dry uv
4. Umieścić przetarte wcześniej wilgotną ściereczką aparaty słuchowe z otwartymi komorami na baterie (jeśli to możliwe) w osuszaczu
5. Krótko nacisnąć przycisk sensoryczny. Automatycznie uruchomi się program komfortowego osuszania (osuszanie + UV-C)
 - 4-godzinny program osuszania w temp. około 50 °C jest całkowicie sterowany przez procesor 📌 Kontrolka LED świeci ciągłym światłem
6. Zamknąć pokrywę
 - Światło ultrafioletowe (253,7 nm) eliminuje do 99,9 % drobnoustrojów i bakterii w ciągu 4 minut 📌 Kontrolka LED miga
 - Po 4 minutach światło UV-C automatycznie się wyłączy i kontynuowany będzie proces osuszania 📌 Kontrolka LED świeci ciągłym światłem
 - Podczas ostatnich 4 minut 4-godzinnego procesu osuszania uruchamiany jest drugi program kontroli higienicznej UV-C 📌 Kontrolka LED miga
 - Po 4 godzinach osuszacz automatycznie wyłączy się i przełączy się w tryb gotowości 📌 Kontrolka LED nie świeci
7. Ponownie otworzyć pokrywę
8. Wyjąć osuszony i higienicznie wyczyszczony aparat słuchowy

Konserwacja i obsługa

- Do czyszczenia urządzenia OtoVita® dry uv zalecamy używanie wilgotnych ściereczek
- Proces osuszania można przerwać, naciskając przycisk sensoryczny przez dłużej niż 3 sekundy
- Urządzenie OtoVita® dry uv jest bardzo energooszczędne; wtyczkę należy wyjmować z kontaktu wyłącznie w przypadku dłuższego okresu nieużywania

Ostrzeżenia

- Należy unikać kontaktu z wodą
- Nie używać urządzenia OtoVita® dry uv w pobliżu umywalk itp.
- W przypadku wystąpienia usterki należy odłączyć osuszacz od zasilania sieciowego i zwrócić go swojemu sprzedawcy
- Nie należy rozbierać na części urządzenia OtoVita® dry uv i należy korzystać wyłącznie z dołączonego zasilacza 5 V
- Dzieci nie powinny być pozostawione bez nadzoru, aby nie dopuścić do użycia urządzenia OtoVita® dry uv jako zabawki
- Osuszacz nie jest przeznaczony do użytku przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub osoby, które nie mają odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy w zakresie obsługi osuszacza, chyba że znajdują się, ze względu na ich bezpieczeństwo, pod nadzorem osoby odpowiedzialnej lub zostały pouczone, w jaki sposób korzystać z osuszacza
- PRZESTROGA: Nie należy się wpatrywać w światło UV-C, ponieważ może to spowodować uszkodzenie oczu i skóry
- Osuszacz posiada automatyczny czujnik regulacji temperatury oraz system bezpieczeństwa, który wyłącza światło ultrafioletowe w przypadku o warcia pokrywy podczas programu UV-C
 - Nie uтиlizować urządzeń elektrycznych wraz z niesegregowanymi odpadami komunalnymi. Należy je przekazać do zakładów utylizacji odpadów elektrycznych
 - Informacje dotyczące utylizacji odpadów można uzyskać u władz lokalnych
 - Wyrzucanie urządzeń elektrycznych na wysypiska śmieci może spowodować przedostanie się niebezpiecznych substancji do wód gruntowych, a następnie łańcucha pokarmowego, zagrażając zdrowiu i dobremu samopoczuciu ludzi




CZ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA






Vysoušení a péče o naslouchací přístroje

Vlhkost a ušní maz mohou mít negativní dopad na účinnost naslouchacích zařízení a zapříčinit jejich selhání. Zařízení OtoVita® dry uv zajistí optimální péči. Komfortní sušení při 50 °C dokáže výrazně prodloužit životnost přístroje. Ultrafialové světlo (při 253,7 nm UV-C) zničí 99,9 % bakterií. Tato úroveň čistoty, která dosahuje standardů klinického prostředí, chrání před rizikem ušní infekce – je tedy postaráno jak o naslouchací přístroj, tak i o vaše zdraví.

První použití

1. Vložte USB kabel do 5 V napájení a konektor kolo zástrčka do konektoru na zadní straně vašeho sušení stanice
2. Zdroj napájení posléze zapojte do elektrické zásuvky  Zařízení OtoVita® dry uv je nyní připraveno k použití


Provoz

3. Otevřete kryt zařízení OtoVita® dry uv
4. Naslouchací přístroj předem očistěte vlhčeným ubrouskem a (pokud je to možné) s otevřeným krytem prostoru na baterie jej vložte do vysoušecího zařízení
5. Krátkým stisknutím tlačítka se snímačem poté automaticky spustíte komfortní vysoušení (vysoušení + UV-C)
 - 4hodinový program sušení vzduchem o teplotě přibližně 50 °C je plně řízen procesorem  Kontrolka nepřetržitě svítí
6. Zavřete kryt
 - Ultrafialové záření (253,7 nm) za následujících 4 minut zničí 99,9 % bakterií  Kontrolka bliká
 - Po 4 minutách se UV-C záření samo automaticky vypne a proces sušení dále pokračuje  Kontrolka nepřetržitě svítí
 - Na posledních 4 minut z 4hodinového programu sušení se spustí druhý hygienický cyklus UV-C záření  Kontrolka bliká
 - Po 4 hodinách se vysoušecí zařízení automaticky přepne do pohotovostního režimu  Kontrolka přestane svítit
7. Kryt opět otevřete
8. Naslouchací přístroj, který je nyní suchý a hygienicky čistý, vyjměte

Údržba a obsluha

- K čištění zařízení OtoVita® dry uv doporučujeme používat vlhčené ubrousky
- Přidržením tlačítka se snímačem po dobu alespoň 3 sekund můžete proces sušení přerušit
- Zařízení OtoVita® dry uv je energeticky velice úsporné a odpojení od zdroje napájení je vhodné pouze před delším obdobím nečinnosti

Varování


- Vyvarujte se kontaktu s vodou
- Zařízení OtoVita® dry uv nepoužívejte v blízkosti umyvadel atp
- Pokud dojde k poruše, odpojte zdroj napájení a vysoušecí zařízení vraťte prodejci
- Vysoušecí zařízení nedemontujte ani nepoužívejte jiný než dodaný 5 V zdroj napájení
- Nedovolte dětem, aby si s vysoušecím zařízením hrály
- Vysoušecí zařízení není určeno osobám s omezením fyzických, vjemových či mentálních funkcí ani osobám s nedostatkem znalostí či zkušeností s vysoušecím zařízením, pokud nebude zajištěn spolehlivý dozor nebo dokud nebudou poučeni o řádném používání vysoušecího zařízení
- UPOZORNĚNÍ: Přímý pohled do UV-C záření může poškodit váš zrak nebo pokožku
- Vysoušecí zařízení má funkci automatické modulace v závislosti na prostředí v místnosti a teploty a při otevření krytu v průběhu programu UV-C se automaticky vypne
 - Elektrický přístroj nelikvidujte do netříděného komunálního odpadu. Používejte určená sběrná místa 
 - Ohledně dostupného sběrného programu kontaktujte místní úřady
 - U elektrických zařízení likvidovaných na skládkách nebo smetištích hrozí únik nebezpečných látek do spodních vod, odkud se mohou dále dostat do potravního řetězce, a mohlo by tak dojít k poškození zdraví obyvatel

SL NAVODILA ZA UPORABO






Osuši in neguje vaš slušni aparat

Vlaga in ušesno maslo lahko poslabšata delovanje slušnih aparatov in povzročita okvare. Pripomoček OtoVita® dry uv zagotavlja optimalno nego. Udobno sušenje pri 50 °C znatno podaljša življenjsko dobo. Ultravijolična svetloba (253,7 nm UV-C) odstrani 99,9 % bacilov in bakterij. Takšna klinična čistoča preprečuje tveganja za okužbe ušesa ter ščiti vaš slušni aparat in tudi vaše zdravje.

Prva uporaba

1. Vložite USB kábel do 5 V napájanie a konektor okrogli vtič do konektora na zadnej strani vašho sušenja stanice
2. Nato napajalnik priključite v omrežno napajanje na izmenični tok  Pripomoček OtoVita® dry uv je pripravljen za uporabo


Delovanje

3. Odprite pokrov pripomočka OtoVita® dry uv
4. Slušni aparat, ki ste ga pred tem očistili z vlažilnimi robčki, postavite v postajo za sušenje in pustite vratca za baterijo odprta (če je mogoče)
5. Na kratko se dotaknite gumba s senzorjem in program udobnega sušenja (sušenje in UV-C) se bo samodejno zagnal
 - Triurni program sušenja s toplim zrakom približno 50 °C v celoti nadzira procesor  Stalna LED-lučka
6. Zaprite pokrov
 - Ultravijolična svetloba (253,7 nm) v 4 minutah odstrani do 99,9 % bacilov in bakterij  Utripajoča LED-lučka
 - Po 4 minutah se stikalo za svetlobo UV-C samodejno izklopi in postopek sušenja se nadaljuje  Stalna LED-lučka
 - Zadnjih 4 minut 4 ure programa sušenja poteka drugo higiensko čiščenje s svetlobo UV-C  Utripajoča LED-lučka
 - Po 4 urah se postaja za sušenje samodejno izklopi in preklopi v način pripravljenosti  Izklopljena LED-lučka
7. Znova odprite pokrov
8. Iz pripomočka vzemite osušen in higiensko očiščen slušni aparat

Vzdrževanje in delovanje

- Priporočamo, da pripomoček OtoVita® dry uv čistite z vlažilnimi robčki
- Postopek sušenja lahko prekinete, tako da za več kot 3 sekunde držite gumb s senzorjem
- Pripomoček OtoVita® dry uv je energetsko izredno učinkovit; napajalnik izklopite samo v primeru daljše odsotnosti

Opozorila


- Preprečite stik z vodo.
- Pripomočka OtoVita® dry uv ne uporabljajte v bližini umivalnikov ipd
- V primeru nepravilnega delovanja odklopite napajalnik in postajo za sušenje vrnite trgovcu
- Postaje za sušenje ne razstavljajte. Uporabljajte samo priloženi napajalnik 5 V
- Otroke je treba nadzorovati, da postaje za sušenje ne bi uporabljali kot igračo
- Postaje za sušenje ne smejo uporabljati osebe z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe z nezadostnimi izkušnjami in/ali znanji o postaji za sušenje, razen če jih pri uporabi zaradi njihove lastne varnosti nadzira odgovorna oseba ali če so prejeli navodila o uporabi postaje za sušenje
- POZOR: Ne glejte v svetlobo UV-C, ker lahko to škoduje očem in koži
- Postaja za sušenje ima samodejni regulator prostora in temperature, pa tudi varnostne izklope, če se med programom UV-C odpre pokrov
 -  Elektrosprebriče nelikvidujte ako komunálny odpad; využite osobitné zberné zariadenia
 - O informácie o dostupných zberných systémoch požiadajte miestne úrady
 - Ak sa elektrosprebriče vyhodia na skládku odpadu alebo na smetisko, do podzemnej vody môžu uniknúť nebezpečné látky, preniknúť do potravinového zdravie

ВГ РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ






Изсушава и се грижи за слуховия ви апарат

Влагата и ушната кал могат да нарушат функционирането на слуховите апарати и да причинят повреди. OtoVita® dry uv предлага оптимална грижа. Комфортното изсушаване при 50 °C значително удължава експлоатационния живот. Ултравиолетовата светлина (253,7 nm UV-C) унищожава 99,9 % от микробите и бактериите. Тази клинична честота предотвратява рисковете от ушни инфекции и предпазва както двата слухови апарата, така и вашето здраве.

Използване за първи път

1. Поставете USB-кабела в 5 V захранване и кръгла тапа конектора в жака на задната страна на вашата станция за изсушаване
2. След това включете захранването в контакта  OtoVita® dry uv е готов за употреба



Работа

3. Отворете капака на Вашия OtoVita® dry uv
4. Поставете предварително изчистените с мокра кърпичка слухови апарати с отворен капак на отделението за батериите (ако е възможно) в станцията за изсушаване
5. Натиснете за кратко сензорния бутон и програмата за комфортно изсушаване (изсушаване + UV-C) се стартира автоматично
 - 4-часовата програма за изсушаване с топъл въздух от около 50 °C се контролира изцяло от процесора  Светодиодната лампа свети постоянно
6. Затворете капака
 - В рамките на 4 минути ултравиолетовата светлина (253,7 nm) унищожава до 99,9 % от микробите и бактериите  Светодиодната лампа мига
 - След 4 мин. UV-C светлината се изключва автоматично, процесът на изсушаване продължава  Светодиодната лампа свети постоянно
 - В рамките на последните 4 минути от 4-часовата програма за изсушаване започва второ UV-C хигиенизиране  Светодиодната лампа мига
 - След 4 часа станцията за изсушаване автоматично преминава в режим на готовност  Светодиодната лампа изгасва
7. Отворете отново капака
8. Извадете изсушените и хигиенично чисти слухови апарати

Поддръжка и експлоатация

- За почистването на OtoVita® dry uv ви препоръчваме мокри кърпички
- Можете да прекъснете процеса на изсушаване, като задържите натиснат сензорния бутон за повече от 3 секунди
- OtoVita® dry uv е уред с много висока енергийна ефективност; изключвайте захранването само при продължително отсъствие

Предупреждения


- Избягвайте контакт с вода
- Не използвайте OtoVita® dry uv в близост до басейни и т.н
- В случай на неизправност, изключете и занесете станцията за изсушаване на вашия търговец
- Не разглобявайте станцията за изсушаване и използвайте само включения в обема на доставката 5 V захранващ адаптер
- Не позволявайте на децата да използват станцията за изсушаване като играчка
- Станцията за изсушаване не трябва да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности и липса на нужните опит и/или познания, освен ако не са наблюдавани от лице, отговорно за тяхната безопасност или не получат инструкции за това как да използват станцията за изсушаване
- **ВНИМАНИЕ:** Не гледайте директно в UV-C светлината, тъй като това може да повреди очите и кожата Ви
- Станцията за изсушаване има стайна и температурна модулация, както и защитно изключване при отваряне на капака по време на UV-C програмата
 -  Не изхвърляйте електрически уреди при несортирани общински отпадъци; използвайте други средства за събиране
 - Свържете се с местните власти за информация относно наличните системи за събиране
 -  Ако електрическите уреди се изхвърлят на сметища или буница, опасните вещества могат да проникнат във водата и да стигнат до хранителната което ще уреди здравето ви

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ






Для сушки и ухода за слуховыми аппаратами

Влага и ушная сера могут нарушить функционирование слуховых аппаратов и стать причиной возникновения неисправностей. Устройство OtoVita® dry uv обеспечивает оптимальный уход. Комфортная сушка при 50 °С значительно продлевает срок службы аппарата. Ультрафиолетовое излучение (ультрафиолетовые лучи спектра С с длиной волны 253,7 нм) удаляет 99,9 % патогенных микроорганизмов. Такая микробиологическая чистота предупреждает возникновение инфекций и защищает как слуховые аппараты, так и ваше здоровье.

Первое использование

1. Вставьте USB-кабель в 5 напряжении питания и разъем круглый разъем в разъем на задней стороне вашего сушилки станции
2. Затем вставьте силовую вилку в розетку переменного тока  Устройство OtoVita® dry uv готово к использованию

Принцип функционирования

3. Откройте крышку устройства OtoVita® dry uv
4. Поместите в устройство для сушки предварительно очищенные влажной салфеткой слуховые аппараты с открытыми (по возможности) крышками батарейного отсека
5. Коснитесь сенсорной кнопки. При этом автоматически запустится программа комфортной сушки (сушка + УФ-С)
 - 4-часовая программа сушки теплым воздухом при температуре приблизительно 50 °С полностью контролируется процессором  Светодиодная подсветка горит непрерывно
6. Закройте крышку
 - Ультрафиолетовое излучение (253,7 нм) удаляет до 99,9 % патогенных микроорганизмов за 4 минут  Светодиодная подсветка мигает
 - По прошествии 4 минут обработка ультрафиолетовым излучением автоматически выключается, а процесс сушки продолжается  Светодиодная подсветка горит непрерывно
 - В течение последних 4 минут 4-часовой программы сушки запускается второй цикл обработки с помощью УФ-С  Светодиодная подсветка мигает
 - По прошествии 4 часов устройство для сушки автоматически выключается и переходит в режим ожидания  Светодиодная подсветка выключена
7. Снова откройте крышку
8. Извлеките просушенные и гигиенически очищенные слуховые аппараты

Обслуживание и эксплуатация

- Рекомендуем использовать влажные салфетки для очистки OtoVita® dry uv
- Процесс сушки можно прервать, удерживая сенсорную кнопку более 3 секунд
- Устройство OtoVita® dry uv является прибором с очень низким энергопотреблением. Отключайте его от сети только при длительном отсутствии

Предупреждения

- Не допускайте контакта с водой
- Не используйте OtoVita® dry uv рядом с раковинами и т. п.
- В случае возникновения неисправности отключите устройство от сети и отнесите его в магазин, в котором устройство было приобретено
- Не разбирайте устройство для сушки и используйте только блок питания на 5 В, входящий в состав изделия
- Следите за детьми, чтобы они не использовали устройство как игрушку
- Устройство для сушки не должно использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или не имеющими достаточного опыта и (или) знаний об устройстве для сушки. Использование устройством такими лицами допускается только под присмотром ответственного лица для их безопасности или после получения инструкций по пользованию этим прибором
- **ВНИМАНИЕ:** Не смотрите на ультрафиолетовое излучение спектра С, т. к. это может повредить глаза и кожу
- Устройство для сушки оснащено системой автоматической регуляции с учетом комнатной температуры, а также предохранительного выключения в случае открытия крышки при выполнении программы облучения УФ-С
 - Запрещается выбрасывать электрические приборы в несортируемый бытовой мусор. Воспользуйтесь для этого услугами специальных служб
 - Информацию о специальных службах по утилизации узнавайте в Ваших местных органах власти
 - Утилизация электрических приборов через свалку или мусор приводит к попаданию опасных веществ в грунтовые воды и далее в пищевую цепочку, что может нанести вред вашему здоровью и благополучию



